



**Семенова Вера Владимировна**  
*старший преподаватель кафедры русского языка и  
межкультурной коммуникации,  
Байкальский государственный университет,  
г. Иркутск, Россия*



**Ковалевская Валентина Георгиевна**  
*старший преподаватель кафедры русского языка и  
межкультурной коммуникации,  
Байкальский государственный университет,  
г. Иркутск, Россия*

## **ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ КАК ФОРМА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

**Аннотация.** В статье рассматриваются виды самостоятельной деятельности студентов-иностранцев, изучающих русский язык на начальном этапе. Внимание обращается на процесс обучения домашнему чтению, как способа развития речевой деятельности, делается акцент на психолингвистические типы трудностей при обучении РКИ. Раскрывается сущность психологической и педагогической работы в иностранной аудитории с преподавателем и самостоятельно. Предлагаются методические рекомендации по работе над текстом.

**Ключевые слова:** Домашнее чтение, самостоятельная работа, работа с текстом, методика обучения РКИ, начальный уровень обучения.

**Semenova Vera Vladimirovna**  
*Tutor, senior lecturer of the Department of  
Russian language and intercultural communication,  
Baikal State University,  
Irkutsk, Russia*

**Kovalevskaya Valentina Georgievna**  
*Tutor, senior lecturer of the Department of  
Russian language and intercultural communication,  
Baikal State University,  
Irkutsk, Russia*

## **HOME READING AS A FORM OF INDEPENDENT WORK WHEN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

**Abstract.** The article considers the types of independent activity of foreign students who study Russian at the initial stage. Attention is drawn to the process of teaching home reading as a way of developing speech activity, and emphasis is placed on the psycho-linguistic types of difficulties in teaching RCTs. The article reveals the essence of psychological and pedagogical work in a foreign audience with a teacher and independently. Methodological recommendations for working on the text are offered.

**Keywords:** Home reading, independent work, work with text, teaching methods Russian as a foreign language, initial level of training.

Домашнее чтение является важнейшей частью СРС студентов-иностранцев, обучающихся русскому языку по разным направлениям и специальностям на начальном этапе обучения.

Значительную роль самостоятельной работы в учебном процессе подчеркивают российские и зарубежные педагоги, методисты и психологи А.М. Литовкина, И.Ю. Лидина, А.А. Федосеев [5, с. 285-286; с.113]. Внимание этой проблеме уделяется в методике обучения иностранным языкам Н.С. Барбина, Г.М. Костюшкина, И.Н. Краснюк [1, с. 10-11; 2, с. 6-7; 3, с. 32-33].

**Научная новизна** данного исследования представлена как рассмотрение проблем, связанных с организацией домашнего чтения как формы СРС при обучении студентов-иностранцев русскому языку на начальном этапе обучения. В качестве **цели** своей работы мы рассматриваем организацию процесса домашнего чтения при условии СРС иностранного учащегося. Для реализации поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1) рассмотреть психологические возможности личности при СРС студента;

2) описать методические трудности процесса СРС студента-иностранца, изучающего русский язык;

3) сформулировать рекомендации по самостоятельной работе над художественным текстом на начальном этапе обучения (А1).

Осуществление студентами СРС означает выполнение ряда действий: осознание цели своей деятельности, выбор ее предмета, восприятие учебной задачи, подчинение выполнению этой задачи других интересов, придание ей личностного смысла, самоорганизация в распределении учебных действий во времени, самоконтроль в процессе выполнения [4, с. 177-178].

СРС студента — это феномен, который имеет личностное, профессиональное, общественное, и учебное значение. Важна правильная организация СРС, так как СРС занимает более 60% учебного времени на подготовительных курсах по обучению русскому языку иностранных учащихся. Соответственно, преподавателям необходимо готовить студентов к процессу самостоятельного обучения с первых дней знакомства с русским языком [5, с. 287; 6, с. 114-115].

СРС — это особая форма учебной работы, которая обусловлена индивидуальными способностями обучающегося. Психологи выделяют следующие личностные качества: активность, трудолюбие и самоконтроль.

В трудах [3, с. 35; 4, с. 178-179] определяются такие моменты предметного самоконтроля, которые соотносятся с организацией СРС. Например, подчеркивается, что у студентов-иностранцев, изучающих русский язык, должна быть сформирована система представлений о своих возможностях: в сосредоточенности на цели (изучение русского языка); в мотивации последующего прогресса обучения; в программировании и моделировании собственно обучающего поведения; в процессе оценивания; в умении корректировать свою деятельность.

Содержание СРС — это целостная система аудиторной и внеаудиторной работы иностранных студентов. Самостоятельная работа учащегося — это целенаправленная мотивированная, структурированная в совокупности осуществляемых действий, корригируемую по процессу и результату деятельность, осуществление которой требует достаточно высокого уровня самосознания и самоконтроля, ответственности.

Осуществление иностранными студентами СРС требует предварительной работы по обучению их формам, приемам и содержанию данной работы в аудитории. В связи с этим представляется особо важным сформировать общую готовность к СРС, которая, возможно, будет выглядеть следующим образом: общая готовность предполагает включение психологическую и коммуникативную готовность. К первой группе готовности относятся мотивационная и интеллектуальная готовность. Ко второй группе готовности относятся методическая и лингвистическая готовность.

Формирование мотивационной готовности учащихся к выполнению СРС является главной задачей преподавателя подфака. Так, в процессе организации обучения иностранных студентов самостоятельному чтению художественной литературы преподавателю необходимо учитывать роль мотивационной готовности учащихся. В связи с этим создаются условия деятельности: 1) организация учебного процесса таким образом, чтобы учебные задания были контролирующими; 2) учебный процесс целесообразно организовать так, чтобы любое действие, направленное на активизацию лексики или усвоения синтаксических конструкций, которые могут изучаться студентами отдельно или синтезировано (оно может представлять собой один из компонентов системы действий). Если использовать модульную организацию учебного материала, суть которого будет заключаться в комплексном соотношении его частей, то возможно создать такую основу построения комплекса упражнений, которые содержал бы каждую отобранную лексическую или синтаксическую единицу как необходимый компонент системы для изучения текста. 3) необходимо настойчиво развивать у иностранных учащихся компетенцию самооценки. Самооценка при установлении учащимися индивидуальной формы работы (объем материала и время работы) имеет следующие преимущества:

- 1) одни и те же сходные результаты оцениваются более гибко;
- 2) «слабый» студент может не предъявлять к себе высокие требования;
- 3) значение ожидания успеха и неудачи оказывается менее важным.

Мы считаем, что существует три уровня сформированности СРС:

1. СРС как воспроизведение уже существующего образца (копирование).

Данный уровень очень полезен на начальном этапе: предполагается, что учащиеся самостоятельно почти не анализируют языковой материал, но сознательно переписывают предлагаемые преподавателем лексические или синтаксические единицы в своей тетради для домашней работы (=самостоятельной работы). Данный тип СРС совершается не столько для ознакомления с текстом, сколько для закрепления уже известного языкового материала. Преподаватель во время практического задания показывает образец, как нужно выполнять задание. Также необходимо закрепить грамматическую или лексическую информацию в связном высказывании или минитексте, выделяя и заучивая которые иностранный учащийся должен усвоить как образец речевого действия. Подчеркнём, что «копирование» высказываний или текстов это письменная работа студента.

2. Данный уровень СРС является более сложным и предполагает устную деятельность студента, которая позволяет учащемуся включать анализ или аналогию при воспроизведении лингвистического материала, то есть создавать или моделировать ситуативно обусловленные минитексты. Если говорить о более конкретном задании, то студенту, изучающему русский язык как иностранный, предлагается самостоятельно не только прочесть текст вслух, но и подготовить «по мотивам» заданного текста пересказ.

3. Это собственно самостоятельный вид деятельности иностранного студента, который представляет собой интеллектуально-когнитивный процесс развития разных компетенций (в том числе умения переносить все усвоенные ранее речевые приемы в аналогичные и непохожие условия разных типов текста), что осуществляется при выполнении самостоятельного составления любого типа высказываний, включающего ранее изученный лексический или синтаксический материал.

Все три уровня СРС тесно связаны между собой, так как каждый предыдущий является базой для формирования последующего этапа (при этом необходимо соблюдать условие любого учебного прогресса — от более простого к более сложному идем постепенно: 7-10% новой информации, которая легко усваивается на практическом занятии в аудитории или 4-5% нового материала в процессе самостоятельного обучения). Нами предлагается, на каждом этапе осуществлять обучение с помощью комплекса упражнений, направленных на усвоение иностранными студентами русского языка в пределах уровня A1-A2.

По форме контроля СРС на начальном этапе обучения может классифицироваться: работа по основным видам речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение) — проверка может проводиться в аудитории после проведения контрольной работы или теста; самоподготовка

к занятиям дома или в читальном зале — проверка проводится преподавателем на следующий день после получения задания;

Самостоятельная работа студентов-иностранцев, которые изучают русский язык по «серьезным» художественным произведениям в условиях домашнего чтения представляется невозможным видом деятельности на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному, так как это долгосрочная работа, предполагающая чтение текста и адекватном восприятии, интерпретации и пересказе.

Типичными вариантами взаимодействия между студентами и преподавателем по степени самостоятельности (по характеру управления и контроля студенческой работы) являются: а) прямая (непосредственная) и полностью управляемый преподавателем учебный процесс; б) частично опосредованно управляемый процесс; в) полностью самостоятельная работа.

Домашнее чтение любого типа и вида литературы как вид СРС представляет собой частично опосредованный процесс взаимодействия между иностранным учащимся и преподавателем. Работа по обучению СРС студентов-иностранцев должна происходить через развитие мышления на русском языке (то есть предполагается, что студенты, способные обучаться любому иностранному языку, рано или поздно начинают мыслить на этом иностранном языке). Подобный принцип обучения является самым продуктивным и оптимальным, способствуя более эффективному освоению русского языка как иностранного. Обучая иностранного учащегося «мыслить» по-русски, мы предлагаем студенту понять и заучить типовые синтаксические конструкции, специфические обороты речи, идиомы, то есть мы можем обучить его характерным или обобщенным мыслительным процессам, которые в дальнейшем помогут ему работать над текстом самостоятельно. Для этого необходимо подобрать интересную систему заданий, основанную на аналитическом и творческом подходах. При эффективном использовании данной системы существует вероятность сформировать у студента-иностранца, изучающего русский язык на начальном этапе, некие обобщенные приемы мыслительных действий, благодаря которым образуется выбор наиболее рациональных минимальных языковых средств. Отметим, что такая мыслительная работа в процессе обучения языку возможна как при содействии преподавателя, так и при самостоятельном анализе языковых феноменов. На наш взгляд, домашнее чтение адаптированных художественных текстов, соответствующих начальному этапу обучения, дает большие возможности для подобного рода деятельности.

В целях создания четкой системы обучения необходимо качественно организовать процесс предтекстовой работы на уроке и дома, что предполагает обоснование следующих требований к данной работе: Во-первых, тексты должны соответствовать уровню изучаемой грамматики (А1-А2). Во-вторых, предлагаемые тексты должны способствовать развитию активного словарного запаса иностранного учащегося. В-третьих, изучать «глобальные» темы, например, «Влияние общества на личность» или

«Загрязнения окружающей среды» нецелесообразно, так как у студентов-иностранцев начального этапа обучения нет достаточного активного словаря и подобные темы не затрагиваются в программе уровней А1-А2.

СРС над текстом представляет собой сложную модель взаимодействия между учащимся и преподавателем, для которой рекомендуется план управления и контроля:

1. Вводное занятие (4-6 часов). Иностранцы в аудитории под руководством преподавателя знакомятся с новой лексикой, которая закрепляется в синонимично-антонимичных парах. Также условно просто даются страноведческие комментарии (объясняются предметы быта и какие-либо события, описываемые в тексте, показываются фотографии, карты или прослушиваются песни). Грамматические упражнения предлагаем прописать для закрепления синтаксического управления.

2. СРС дома или в читальном зале (собственно прочтение, перевод для понимания текста), возможно, займет у студента 5-6 часов. Вероятно, что учащиеся попросят индивидуально объяснить трудные места в тексте (идиомы, крылатые фразы или частицы типа «ну»).

3. На практических занятиях по РКИ преподаватель подбирает лексические или грамматические упражнения, соответствующие тексту, запланированному как СРС, в нашем случае это текст для домашнего чтения.

4. Проводятся коммуникативные упражнения диалога или монолога по содержанию прочитанного дома текста. При этом учитывается то, что заданный текст повышает интерес иностранного учащегося, так как регулярно повторяются и закрепляются речевые конструкции, которые органично входят в структуру аудиторного занятия.

5. На завершающем этапе предлагаем рассмотреть контроль, который может быть оформлен в виде теста или изложения с элементами сочинения. Учитывая, что СРС проводится на начальном этапе обучения, необходимо заранее в аудитории предложить для запоминания учащимся эти «элементы сочинения». Под «элементами сочинения» мы подразумеваем свободные высказывания следующего типа: «Мне понравился этот рассказ, потому что...», «Мне понравился главный герой, потому что...», «Я думаю, что это интересная тема, потому что» и другие.

При контроле самое главное определить уровень понимания текста и уровень владения языком.

При правильной организации работы по домашнему чтению можно получить: а) возможность обучения иностранных студентов самостоятельной работе с языком; б) вероятность совершенствования содержательной структуры речи: расширение и варьирование речевых комбинаций, так как в процессе чтения происходит осмысление и формирование механизма речи русского языка на лексическом и грамматическом уровнях, что, способствует управлению выбором разного уровня языковых единиц в соответствии с коммуникативными задачами; в) более глубокое проникновение не только в языковую, но и психологическую, социологическую и культурную реальности

## Список использованной литературы

1. Баребина Н. С. Языковая аргументация в развитии технологии обучения // Вестник Минского университета / 2013. № 4(4) — С. 9-17.

2. Костюшкина Г. М. Концептуальная систематика в исследованиях речи. // Проблемы концептуальной систематики речи и речевой деятельности. Материалы X Всероссийской научной конференции / 2018. — С. 5-10.

3. Краснюк И.Н. Проблемы обучения русскому деепричастию китайских студентов// Научный журнал «Актуальные вопросы современной филологии и журналистики», г. Воронеж, 2018. — №2 (29) — С. 31-35.

4. Лидина И. Ю. Реализация компетентного подхода в обучении иностранных студентов лингвистов. // Проблемы концептуальной систематики речи и речевой деятельности. Материалы X Всероссийской научной конференции / 2018. — С. 176 -181.

5. Лидина И. Ю., Федосеев А. А. Обучение китайских студентов свободному диалогическому общению на русском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. Вып. 2. С. 285-289

6. Литовкина А. М. Организация контроля при обучении РКИ // Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык как иностранный: традиции и инновации в методике преподавания». — Улан-Батор: Изд-во Монгольского государственного университета образования, 2017. — С. 112-117.

